

ОНЛАЙН-ЭНЦИКЛОПЕДИЯ TATARICA КАК ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОГО МНОГООБРАЗИЯ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

*Гуторова Г.Д., кандидат педагогических наук
Ялалов Ф.Г., доктор педагогических наук*

ONLINE ENCYCLOPEDIA TATARICA AS A TOOL FOR PRESERVING AND DEVELOPING LINGUISTIC DIVERSITY IN THE RUSSIAN FEDERATION

Gutorova G. D., Yalalov F. G.

Российская Федерация – государство с уникальным языковым многообразием, поэтому сохранение языкового наследия страны, создание условий и возможностей, обеспечивающих повышение интереса к его развитию, является ключевым аспектом в сохранении многогранности и национального достояния народов России. Стратегия государственной национальной политики РФ на период до 2025 г. в качестве основных приоритетов государственной национальной политики определяет государственную поддержку и защиту культуры и языков народов нашей страны, сохранение этнокультурного и языкового многообразия¹.

В Республике Татарстан, в свою очередь, с 2014 г. реализуется государственная программа «Сохранение национальной идентичности татарского народа», одной из главных задач которой является сохранение и развитие родного языка, культуры и традиций татарского

народа. В рамках реализации данной программы в 2017 г. Институт Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук Республики Татарстан приступил к работе над созданием и запуском портала двуязычной мультимедийной онлайн-энциклопедии Tatarica². Сегодня люди по всему миру посещают портал онлайн-энциклопедии Tatarica по адресу <http://tatarica.org/ru>, который успешно функционирует, постоянно наполняется новым текстовым и медиаресурсным контентом, дополняется новым функционалом.

Научно-образовательный, культурно-просветительский проект «Онлайн-энциклопедия Tatarica» реализуется с целью расширения русской и татарской языковой среды в глобальной сети Интернет, общения широких масс к историко-культурному наследию и исконным традициям народов Российской Федерации. На страницах портала собран и в удобном, интересном

формате представлен колоссальный объем историко-культурного и научно-образовательного материала³. Главной особенностью Онлайн-энциклопедии Tatarica является то, что весь контент публикуется на портале параллельно на двух государственных языках Республики Татарстан, русском и татарском, создавая тем самым равные возможности для сохранения и всестороннего развития этих языков и обеспечивая права граждан на изучение родного языка и других языков народов⁴.

Основным источником информации для наполнения двуязычной онлайн-энциклопедии Tatarica служат статьи многотомной Татарской энциклопедии, научно-справочных изданий, выпущенных Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук Республики Татарстан за последние два десятилетия. Поэтому все материалы, публикуемые на портале, являются объективными, научно выверенными и достоверными, что позволяет его пользователям обращаться к portalу онлайн-энциклопедии как к надежному и проверенному источнику знаний, что отличает его от многих других интернет-ресурсов, содержащих сомнительную и непроверенную информацию⁵.

В то же время структура и подача статей в мультимедийной онлайн-энциклопедии отличается от формы их размещения в классической печатной энциклопедии. Для удобства пользователей до публикации на портале Tatarica тексты энциклопедических статей конвертируются под онлайн-версию, структурируются, подразделяются на абзацы,

раскрываются имеющиеся энциклопедические сокращения слов и выражений. На страницы статей добавляются кликабельные подзаголовки, всплывающие на каждой странице, благодаря чему пользователь при изучении объемной статьи может быстро перейти к контекстной информации. Кроме того, статьи онлайн-энциклопедии снабжены гиперссылками, предоставляющими читателю возможность быстрого перехода к другим статьям по этой же теме. На страницах портала читателю предлагаются и другие статьи в контексте изучаемой темы, которые могли бы быть для него интересными и полезными.

С целью формирования у пользователя интереса к татарскому языку авторским коллективом проекта был создан интерактивный тест «Иптәш (товарищ), ты знаешь татарский язык? Проверь!». Тест располагается на главной странице портала Tatarica и содержит ряд вопросов для проверки уровня владения татарским языком. По мере выполнения теста, содержание вопросов постепенно усложняется. Благодаря ему у пользователей формируется стимул к улучшению своих результатов и интерес к изучению татарского языка.

Для повышения уровня владения татарским языком пользователи портала также могут воспользоваться словарем ключевых татарских терминов. В статьях над терминами с правой стороны расположены зеленые значки. При приближении курсора к такому значку всплывает окно, содержащее обозначение соответствующего термина. К сло-

варю татарских терминов часто обращаются учителя татарского языка и литературы, а также учителя, преподающие школьные предметы на татарском языке. В последнее время особенно часто к словарю татарских терминов стали прибегать педагоги, работающие в недавно открывшихся полилингвальных комплексах республики, в которых преподавание общеобразовательных предметов осуществляется на русском, татарском и английском языках⁶.

Реализация принципа интерактивности, систематическое и последовательное расширение функционала портала делают онлайн-энциклопедию Tatarica привлекательной для пользователей. Кроме этого, данный энциклопедический Интернет-ресурс снабжен конструктором презентаций, позволяющим при необходимости создавать презентации на базе статей онлайн-энциклопедии. Весь контент, имеющий отношение к образованию, в частности по таким учебным дисциплинам, как татарский язык и литература, обществознание и природоведение, история и география, оснащен наглядным материалом: фотографии, иллюстрации, аудио- и видеоматериалы, которые делают данный ресурс привлекательным для обучающихся.

В разделе «Татарский язык» содержится ряд статей, посвященных грамматике, лексике, фонетике, правилам и строению татарского языка, имеются статьи, связанные с историей возникновения татарского языка и его диалектов.

Изучение языка невозможно представить без чтения, поэтому на портале Tatarica 2.0 была создана

библиотека электронных книг. Здесь на сегодняшний день размещено свыше 400 известных произведений классиков татарской литературы, которые доступны для скачивания в pdf-формате. Помимо этого, разрабатываются и наполняются разделы «Издания института» и архив журнала «Научный Татарстан», пишутся и размещаются статьи навигационного и популярного характера, нацеленные на привлечение внимания читателя.

Сохранению и развитию языка также способствует просмотр видео на татарском языке. Среди них более 100 короткометражных научно-популярных фильмов, посвященных жизни, творчеству и достижениям выдающихся татар (Г. Тукай, М. Джалиль, Т. Миннуллин, Р. Яхин, Х. Туфан, Х. Такташ, М. Вахитов, Ф. Амирхан и др.). Серия видеороликов была подготовлена Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук РТ в 2021–2022 гг. при финансовой поддержке Комиссии при Президенте Республики Татарстан по сохранению и изучению татарского языка. Короткие видеосюжеты на татарском языке продолжительностью 5–7 минут рассказывают о биографии известного человека, раскрывают его вклад в науку, культуру и т.д. Фильмы погружают аудиторию в мир каждого героя, достоверно воссоздавая атмосферу и повседневность того времени посредством кадров кинохроники, фотографий, музейных экспонатов и личных вещей и т.д. Такой формат представления информации особенно интересен и привычен для современных школьников и моло-

дежи, поэтому сюжеты могут быть использованы в учебно-воспитательном процессе в средних и высших учебных заведениях⁷.

Посетители онлайн-энциклопедии Tatarica также могут посмотреть на портале исторические фильмы серии «Соотечественники» о выдающихся деятелях культуры Татарстана, предоставленные институту телерадиокомпанией ТНВ, эксклюзивные видео-интервью выдающихся ученых, деятелей литературы и культуры Татарстана, выполненные сотрудниками института в рамках реализации государственной программы «Сохранение национальной идентичности татарского народа».

С развитием технологий генерации и применения QR-кодов появились новые возможности для расширения функционала мультимедийного энциклопедического ресурса. В 2022 г. совместно с Татарским книжным издательством Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук РТ был издан мультимедийный буклет-коммуникатор «Күренекле шәхесләр» («Выдающиеся личности») тиражом 5000 экз., позволяющий посредством QR-кодов попадать на портал Tatarica 2.0. Весь тираж буклета был распределен по общеобразовательным школам и учреждениям среднего профессионального образования с целью использования его в образовательной и воспитательной деятельности⁸.

Уникальность онлайн-энциклопедии Tatarica обеспечивается оригинальным медиаресурсным сопровождением: контекстными фотографиями и изображениями,

аудиозаписями и видеоматериалами, архивными источниками. Благодаря этому интересующую информацию пользователь может прочитать, прослушать, посмотреть. Такая разносторонняя подача материала способствует целостному и глубокому восприятию энциклопедической информации, системному пониманию явлений и процессов, публикуемых на портале, повышению интереса пользователей, создает эффект присутствия. В настоящее время на портал онлайн-энциклопедии Tatarica загружено более 20 тыс. статей (10 тыс. статей на татарском, 10 тыс. статей на русском языках), а также медиаресурсное обеспечение: более 300 видеороликов о персоналиях и историко-культурных объектах, свыше 200 аудиозаписей выдающихся представителей русского и татарского народов, 50 аэрофотосъемок природных и культурных объектов Татарстана, около 400 сканированных книг классиков татарской литературы.

Все это делает онлайн-энциклопедию Tatarica 2.0 популярным и востребованным ресурсом среди пользователей интернета, предоставляющим свободный доступ к достоверной информации о Татарстане, о татарах и других народах, проживающих на территории республики, обеспечивающим сохранение национальной идентичности татарского народа, знакомство с историческим и культурным наследием, приобщение к культуре и национальному языку⁹.

Двуязычная мультимедийная онлайн-энциклопедия Tatarica, выступающая авторитетным источником

достоверных энциклопедических знаний, сегодня стала привлекательным сетевым ресурсом для тех пользователей, которые интересуются вопросами изучения родного языка, истории и литературы, этнокультурных традиций. Счетчик портала ежедневно фиксирует более 2 тыс. просмотров, годовое количество обращений превосходит 400 тыс. Вы-

сокая посещаемость портала и его востребованность со стороны разных категорий пользователей Интернета дает достаточно оснований выразить уверенность в том, что двуязычная мультимедийная онлайн-энциклопедия Tatarica может способствовать успешному решению вопроса сохранения и развития языкового многообразия в России.

Сведения об авторах: Гуторова Гульнара Даминжановна, кандидат педагогических наук, научный сотрудник отдела электронно-цифровых ресурсов Института Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук РТ, e-mail: gulnara_shaes@mail.ru; Ялалов Фарит Габтелович, доктор педагогических наук, заместитель директора по науке, ведущий научный сотрудник отдела электронно-цифровых ресурсов Института Татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, профессор, e-mail: yalalov51@mail.ru.

Аннотация. В статье раскрываются возможности онлайн-энциклопедии Tatarica для сохранения, развития и изучения татарского языка. На сегодняшний день двуязычная мультимедийная онлайн-энциклопедия Tatarica является популярным среди пользователей ресурсом, который способствует расширению русской и татарской языковой среды в глобальной сети Интернет и может быть использован в качестве эффективного инструмента для сохранения и развития языкового многообразия в России.

Ключевые слова: татарский язык, языковое многообразие, онлайн-энциклопедия Tatarica, сохранение и развитие языков народов, национальная политика РФ.

Abstract. The article reveals the possibilities of the Tatarica online encyclopedia for the preservation, development and study of the Tatar language. To date, the bilingual multimedia online encyclopedia Tatarica is a popular resource among users that contributes to the expansion of the Russian and Tatar language environment on the global Internet and can be used as an effective tool for preserving and developing linguistic diversity in Russia.

Key words: Tatar language, linguistic diversity, Tatarica online encyclopedia, preservation and development of peoples' languages, national policy of the Russian Federation.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1 Указ Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 года № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» // Собрание законодательства Российской Федерации. 2012. № 52. Ст. 7477; 2018. № 50. Ст. 7739.

2 Ялалов Ф.Г., Гилязов И.А. Научно-методологическая концепция онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0. Монография. – Казань: Институт татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, 2018. – 132 с.

3 Ялалов Ф.Г., Гилязов И.А., Хабибуллин М.З. Методологические основы онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0 // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2017. – № 10-1. – С. 20–24.

4 Ялалов Ф.Г. Основы полилингвального образования. – Казань: Институт татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, 2021. – 192 с.

5 Гуторова Г.Д. Вопросы разработки и загрузки на портал Tatarica 2.0 энциклопедических статей и контекстных медиаресурсов // Научный Татарстан. – 2022. – № 2. – С. 92–96.

6 Ялалов Ф.Г. Многомерный педагог // Модернизация педагогического образования. Сборник научных трудов Международного форума под ред. Р.А. Валеевой. – Казань, 2015. – С. 364–369.

7 Хабибуллин М.З. Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0: разработка видеоконтента о выдающихся деятелях Татарстана в 2022 году // История России и Татарстана: Итоги и перспективы энциклопедических исследований: Сб. статей итоговой науч. конф. науч. сотрудников Ин-та Татар. энциклопедии и регионоведения АН РТ (г. Казань, 19 мая 2022 г.). – Казань, 2022. – Вып. 14. – С. 94–101.

8 Ялалов Ф.Г. Цифровые технологии в разработке мультимедийной онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0 // Научный Татарстан. – 2022. – № 2. – С. 84–91.

9 Ялалов Ф.Г., Гуторова Г.Д. Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0 в настоящем и будущем // Вестник НЦБЖД. – 2021. – № 4 (50). – С. 187–194.